Porównanie tłumaczeń Objawienie 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tak masz i ty trzymających się ― nauki ― Nikolaitów podobnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak masz i ty trzymających się nauki nikolaitów których nienawidzę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak i ty masz takich, którzy podobnie trzymają się nauki nikolaitów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak masz i ty trzymających się nauki nikolaitów podobnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak masz i ty trzymających się nauki nikolaitów których nienawidzę |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Podobnie wśród was są tacy, którzy trzymają się nauki nikolaitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Podobnie masz i tych, którzy trzymają się nauki nikolaitów, czego nienawidzę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także masz i tych, którzy trzymają naukę Nikolaitów, co ja mam w nienawiści. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | także masz i ty trzymające naukę Nikolaitów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak ty również masz tych, co się trzymają podobnie nauki nikolaitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak i ty masz u siebie takich, którzy również trzymają się nauki nikolaitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Masz także takich, którzy podobnie trzymają się nauki nikolaitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podobnie są u ciebie również zwolennicy nauki nikolaitów. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Podobnie — i to również ty! — znosisz idących za nauką nikolaitów. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tak samo są wśród was ci, którzy trzymają się nauki nikolaitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak i ty także masz tych, co się trzymają podobnie nauki nikolaitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Також маєш і ти тих, що тримаються навчання миколаїтів, [яких ненавиджу]. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także i ty masz takich, co trzymają się nauki nikolaitów, której nie cierpię. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ty też masz u siebie ludzi, którzy trzymają się nauk nikolaitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I ty także masz tych, którzy podobnie trzymają się mocno nauki sekty Nikolausa. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Znajdują się bowiem wśród was tacy, którzy trzymają się złej nauki nikolaitów. |

1. 1) <x>730 2:6</x> [↑](#footnote-ref-2)